

Bar Escae presents

Oriental Dance Night Vol.10: Summer Solstice

第1部 (19:30~19:50)

1. Madonna Nera

振付：KiKi Alma – 日本／スタイル：ジプシー・フュージョン

黒いマリア・マグダラ。慈愛と女性性の化身、マグダラのマリア信仰の讃歌です。ジプシー・キングスを連想させるジプシー・ルンバです。曲調からスペイン語で歌われているイメージを持つのですが、なんとこの歌はナポリ語の古語で歌われています。私の師匠である KiKi Alma (キキ・アルマ) が『母性、そして生かされている事への賛歌』を感じて振付を創りました。

この曲をナポリのお年寄りに聴いていただいたところ、「Madonna Nera (マドンナ・ネラ) は『黒い衣装の聖マドンナ』という意味です。この黒い衣装をまとったマドンナの像がアヴェリーノと言う村の小さな教会にあります。これはその『黒い衣装の聖マドンナ』への祈りの歌です。ナポリにも『黒い衣装の聖マドンナ』の像が各所にあります。」と教えていただきました。私はマグダラのマリアは肌が黒いと思っていたのですが、この曲で歌われているマグダラのマリアは衣装が黒いと聞き大変驚きました。

その後、ナポリ出身の方から英訳をいただきました。古語なので 80%程度しか理解出来なかったとのことでしたが、南イタリアにカソリックが伝来する以前の宗教儀礼について歌われているという非常に興味深い歌詞だということが解りました。歌詞の後半で人々が信仰をするマドンナ・ネラ像が歌われているのですが、残念なことに、そこが理解出来なかった 20%に該当します。しかし、解読出来た範囲の歌詞から『母性、そして生かされている事への賛歌』を垣間見ることが出来ました。翻訳した資料を私のウェブサイトに掲載しております

ので、ご興味がありましたらぜひご覧ください。

マグダラのマリアは様々な解釈の存在する女性で、調べれば調べるほど不思議な世界に入っていきます。とても興味深く、強く心が惹かれる女性です。私はこの曲の歌詞の内容を深く理解したいと思っています。もしお知り合いにナポリ語の古語をおわかりになられる方がいらっしゃいましたら、ぜひご紹介ください。

深化して行く姿を見ていただけるダンサーでありたいという思いから、この曲は毎回踊らせていただいています。

2. En Las Noches De San Juan

振付：KiKi Alma – 日本／スタイル：ジプシー・フュージョン

曲は、フラメンコ・ギターの大家、Paco Aguilera（パコ・アギレーラ）のルンバ・フラメンカ、En Las Noches De San Juan（サン・ファン之夜に）です。スペインで夏至のころに行われる神事、サン・ファン（聖ヨハネ）の火祭りについて歌われた曲です。

サン・ファンの火祭りは、大掃除で集められた使わなくなった家具などを山積みにして火を焚き、その周りで歌い、踊り、炎が小さくなるとその上を7回飛び越えるそうです。この火祭りはスペイン中で行われるそうですが、中でも地中海沿岸のアリカンテで行われるものが有名で、世界中から観光客が訪れるそうです。

このお祭りは、元々、キリスト教以外を信仰している農民たちが夏至の神事として古来より行っていた火祭りだったそうですが、20世紀に入ってから、キリスト教への献身の意味を付けるために、スペイン政府がサン・ファン（聖ヨハネ）の祭りとしたそうです。

炎のように燃える強かな女を踊りたいと思います。

3. Solo Table

振付：Erman Olga – ウズベキスタン／スタイル：ドラム・ソロ

インストルメンタル（歌のない楽器だけの演奏）。ドラムのリズムだけで構成された曲で踊ります。ダンスからメロディーを感じていただければ嬉しいです。

第2部 (20:30～20:50)

1. Lena

振付：Erman Olga – ウズベキスタン／スタイル：エジプシャン

インストルメンタル。曲は Amir Sofi（アミル・ソフィ）の Lena です。この振付を踊る Erman Olga（エルマン・オルガ）のダンスを見て、私はベリー・ダンスに魅了され、Erman Olga に弟子入りしました。バレリーナとして活躍した Erman Olga ならではのとても美しく広がりのある振付です。

2. Nebtidi Mnain El Hikaya

振付：KiKi Alma – 日本／スタイル：エジプシャン

インストルメンタル。Nebtidi Mnain El Hikaya（From Where We Start The Story. 私たちの物語をどこから話し始めようか……。）。

この曲のオリジナルは、生涯で 1200 曲にもものぼる歌を残したエジプトを代表する作詞家、Mohamed Hamza（ムハンマド・ハムザ）が歌詞を書き、20 世紀におけるエジプトの大衆音楽の立役者、Mohammed Abdel Wahab（ムハンマド・アブド・アル＝ワッハーブ）が、銀幕の大スター、Abdel Halim Hafez（アブド・アル＝ハリーム・ハーフィズ）のために作曲したロマンティックな恋の歌です。今日でも、スタンダード曲として大変愛されている曲です。オリジナルは 1 時間近くの大曲ですので、今日は前奏部分を使って、恋の歌へと続くプレリュードを踊りたいと思います。

3. Amir and The Princess

振付：Amber – アルゼンチン／スタイル：アルゼンチン

インストルメンタル。曲は Amir Sofi (アミル・ソフィ) の Amir and The Princess です。ターキッシュ・スタイル、エジプシャン・スタイルなどのオリエンタル・スタイルの要素が取り込まれたバリエーション豊かなアルゼンチン・スタイルの振付です。女性らしい動きで情熱的でダイナミックな踊りを表現するアルゼンチン・スタイルのベリー・ダンスを楽しんでいただければと思います。

本日は『Bar Escae presents Oriental Dance Night Vol.10: Summer Solstice』へ足をお運びくださりありがとうございました。今年の夏至は6月21日なのですが、ひと足早く、夏至をテーマに踊らせていただきました。

朝晩冷え込む日が続いております。夏風邪などお召しになりませぬよう、ご自愛下さいませ。

次回は7月2日(土)の開催です。また来月もお会い出来る事を楽しみにしております。本日もありがとうございました。

2016年6月4日(土) Nurah (ヌーラ)

参考文献：

1. ジャクリーヌ・克蘭. マグダラのマリア: 無限の愛. 福井美津子訳. 岩波書店, 1996, 332p.
2. Nurah. Madonna Nera: ナポリ語の古語で歌われている歌詞の検討資料. 2015, 4p.
<http://nurah.dance/archive/MadonnaNeraLyric.pdf>.

プロフィール

Nurah（ヌーラ）

2006年にベリー・ダンスに出会い、その美しさと表現の深みに心を奪われる。途中何度かの中断を経て、2009年より本格的に学び始める。

2015年、ニューヨークを拠点とする世界的なベリー・ダンス・カンパニー“Bellyqueen”の日本公演にダンサーとして出演。2016年、Kansai Bellydance Competition in Japan ファイナリスト。

エジプシャン・スタイルをルーツに、女性が持つ自然な力と美しさを表現するベリー・ダンスを目指している。ベリー・ダンサーとして大切にしていることは、自信と尊厳を持って品格のある踊りをすること。日本のベリー・ダンサーが主体となって、ショー・ビジネスとして世界で通用する舞台を創ることが夢。

現在、兵庫・大阪のレストランなどでベリー・ダンス・ショーに出演の他、講師として活動中。まったくダンスの経験がないまま、30歳を過ぎてからベリー・ダンスを始めた体験から、「やる気があれば何歳からでも始められる」をテーマに、生徒が真剣である限り絶対に見放さない寄り添うレッスンを行なっている。

一児の母。

ベリー・ダンスをErman Olga、Sonia、KiKi Alma、MAYUKOに師事。
舞台芸術を北山大介、土居愛尚、的場涼香、木ノ原成子に師事。

Nurah 公式ウェブサイト

<http://nurah.dance/>

Nurah 公式 Facebook ページ

<https://www.facebook.com/nurahkobe>

Nurah 公式ブログ

<http://ameblo.jp/nurah-kobe/>

アンケートにご協力をお願いいたします。
アンケートの結果については、今後の活動の参考とさせていただきます。

Oriental Dancer Nurah

お住まいの都道府県	_____ 都・道・府・県
性別	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
年齢	<input type="checkbox"/> 10代 <input type="checkbox"/> 20代 <input type="checkbox"/> 30代 <input type="checkbox"/> 40代 <input type="checkbox"/> 50代 <input type="checkbox"/> 60代 <input type="checkbox"/> 70代 <input type="checkbox"/> 80代 <input type="checkbox"/> 90代

問1：ベリー・ダンスをご覧になるのは？

今回が初めて 今回が_____回目

問2：ベリー・ダンスにどのようなイメージを持たれていますか？

(ご遠慮なくお書きください。)

問3：ベリー・ダンスを踊ってみたいですか？

(男性のベリー・ダンサーもいらっしゃいます♪)

踊ってみたい 踊っている 踊っていた 見るのが一番

問4：今日のイベントをどのような情報源からお知りになりましたか？

(いくつでもお選びください。)

Nurah の Facebook ページ Nurah のブログ

Nurah からのお知らせ Bar Escae の Facebook ページ

Bar Escae のスタッフ 友人・知人 フライヤー・ちらし

その他(_____)

問5：今後、私にイベントやレッスンのお知らせをさせていただきます方は、

ご連絡先の E メール・アドレスをお教えてください。

裏面に続きます。

問5：本日の演目についてのご意見・ご感想をお聞かせください。

1-1：Madonna Nera（見ていない・つまらなかった・まあまあ・おもしろかった）

1-2：En Las Noches De San Juan

（見ていない・つまらなかった・まあまあ・おもしろかった）

1-3：Solo Table（見ていない・つまらなかった・まあまあ・おもしろかった）

2-1：Lena（見ていない・つまらなかった・まあまあ・おもしろかった）

2-2：Nebtidi Mnain El Hikaya

（見ていない・つまらなかった・まあまあ・おもしろかった）

2-3：Amir and The Princess

（見ていない・つまらなかった・まあまあ・おもしろかった）

以上でアンケートは終了です。ご協力ありがとうございました。